



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 October 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 45 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 4 октября 2004 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст Декларации Янцзы, принятой на Международном форуме по народонаселению и развитию, состоявшемся в Ухане, Китай, 7–9 сентября 2004 года (см. приложение). Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня.

(Подпись) **Ван** Гуаня
Чрезвычайный и Полномочный посол
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики при
Организации Объединенных Наций

Приложение к письму Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 4 октября 2004 года на имя Генерального секретаря

Декларация Янцзы, принятая на Международном форуме по народонаселению и развитию: осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

7–9 сентября 2004 года, Ухан, Китай

Мы, члены альянса развивающихся стран, партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития, насчитывающие более половины населения мира и занимающие одну пятую часть его сухопутной территории, а также многие другие развивающиеся страны, приняли участие в Международном форуме по народонаселению и развитию. Встреча состоялась в Ухане на реке Янцзы — в месте зарождения великой китайской цивилизации и культуры — с целью рассмотрения вопросов осуществления в наших странах Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в связи с десятой годовщиной как Международной конференции по народонаселению и развитию, так и альянса «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития». После трех дней обсуждений мы приняли настоящую Декларацию в духе мира, сотрудничества и развития. Мы берем на себя обязательство соблюдать, содействовать уважению и осуществлять настоящую Декларацию в интересах устойчивого развития и человеческой цивилизации.

Мы, участники,

Высоко оцениваем успехи, достигнутые альянсом в деле расширения сотрудничества Юг-Юг путем укрепления индивидуальных и институциональных возможностей в плане стратегического руководства, диалога по вопросам политики и управления осуществлением программ в области народонаселения, репродуктивного здоровья и развития.

Отмечаем с удовлетворением международное признание наших усилий посредством предоставления Организацией Объединенных Наций альянсу в 2002 году в резолюции 57/29 Генеральной Ассамблеи статуса Постоянного наблюдателя и конкретного признания Партнеров на двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в заявлении, содержащемся в пункте 88 документа МКНР+5 1999 года, посвященном сотрудничеству Юг-Юг.

I

1. **Подчеркиваем** необходимость проявления правительствами и международным сообществом твердой политической воли, приверженности всесторонней реализации потенциала сотрудничества Юг-Юг при одновременном уделении особого внимания проблеме наиболее уязвимых групп, в том числе проживающих в наименее развитых странах, в которых наблюдаются высокие темпы роста населения и чрезмерно высокий уровень нищеты.

2. **Вновь подтверждаем** нашу твердую приверженность принципам, целям и действиям, содержащимся в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и являющимся стратегическими направлениями для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.
3. **Призываем** международное сообщество, в частности страны ОЭСР и международные финансовые учреждения, уделять повышенное внимание вопросам народонаселения и репродуктивного здоровья в международной повестке дня, с тем чтобы обеспечить беспрепятственное осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и достижение в конечном итоге целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.
4. **Призываем** далее международное сообщество поддержать ЮНФПА и другие организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами народонаселения и развития, оказывая более существенную помощь развивающимся странам в деле дальнейшего осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

II

1. **Отмечаем с обеспокоенностью, что:**

- i) Число людей в мире, проживающих на сумму менее 1 долл. США в день, за последнее десятилетие XX века увеличилось вдвое, несмотря на то, что общемировой доход за этот же период увеличился на 2,5 процента; 10 процентов (300 миллионов) населения стран альянса проживают на сумму менее 1 долл. США в день;
- ii) доступ к качественным службам репродуктивного здоровья, в частности службам планирования семьи, в большинстве стран-членов по-прежнему остается очень ограниченным, в результате чего значительный объем потребностей остается неудовлетворенным, что приводит к случаям нежелательной беременности, высокой рождаемости и небезопасным абортам;
- iii) материнская смертность, за которой следуют младенческая и детская смертность, представляют собой наибольшее бремя и угрозу для женщин и детей, при этом на страны альянса приходится 55 процентов всех случаев материнской смерти в мире — случаев, которые легко можно было бы предотвратить;
- iv) на страны альянса приходится 50 процентов случаев инфицирования ВИЧ/СПИДом, что приводит к сокращению продолжительности жизни и экономически продуктивного возраста. Большая часть случаев инфицирования ВИЧ связана с недостаточным развитием служб репродуктивного здоровья;
- v) 1,2 млрд. подростков в мире в возрасте от 10 до 24 лет вступают во взрослую жизнь, что создает огромную нагрузку на службы, занимающиеся удовлетворением потребностей в информации и товарах, связанных с сексуальным и репродуктивным здоровьем подростков;

vi) в странах альянса продолжает иметь место неравенство между мужчинами и женщинами, которое характеризуется тем, что большинство женщин, особенно бедных женщин, не имеют адекватного доступа к образованию, надлежащим службам здравоохранения, приносящим доход видам деятельности и системам социального обеспечения;

vii) неграмотность наблюдается по меньшей мере в 50 процентах стран — членов альянса, в которых 115 миллионов детей (57 процентов из них — девочки) не посещают начальные школы;

viii) несколько развивающихся стран уже сталкиваются с проблемой старения населения, и к 2050 году число людей старше 60 лет увеличится во всем мире с 600 млн. до почти 2 млрд., в результате чего их доля в общей массе населения возрастет в два раза — с 10 до 21 процента. Этот рост будет наиболее значительным и быстрым в развивающихся странах.

2. **Полностью осознаем**, что вышеупомянутые вызовы могут решаться и регулироваться лишь в том случае, если члены альянса развивающихся стран будут действовать сообща с целью разработки ориентированной на нужды людей политики и обеспечения благого управления.

3. **Призываем** правительства и международные учреждения принять все возможные меры в целях более всестороннего учета вопросов сексуального и репродуктивного здоровья и программ в области ВИЧ/СПИДа, особенно в том, что касается мер по предотвращению дальнейшего распространения ВИЧ.

4. **Призываем** правительства государств — членов Организации Объединенных Наций и международное сообщество уделять надлежащее внимание неразрывной связи между репродуктивным здоровьем и мерами по смягчению проблемы нищеты в контексте ЦРДТ+5 в 2005 году.

5. **Предлагаем** провести обзор потребностей в политических, законодательных и программных мерах в целях улучшения доступа женщин к надежным средствам к существованию и экономическим ресурсам, облегчения их тяжелой домашней работы, устранения юридических препятствий на пути участия женщин в общественной жизни и повышения их социальной информированности через посредство эффективных программ просвещения и массовой коммуникации; проведения реформ с целью ликвидации всех форм эксплуатации, злоупотреблений, домогательств и насилия в отношении женщин; обеспечения того, чтобы кадровая политика и практика строились с учетом принципа справедливой представленности обоих полов, особенно на управленческом и директивном уровнях, и ликвидации основанных на гендерном факторе различий в заработной плате во всех программах, в том числе в области народонаселения и развития. Аналогичным образом следует поощрять создание условий, способствующих повышению ответственности мужчин в вопросах репродуктивного и сексуального здоровья. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о старении с целью создания надлежащих условий для активного и здорового процесса старения.

6. **Обязуемся** применять наилучшую практику и обмениваться ресурсами, включая товары, связанные с репродуктивным здоровьем, между развивающимися странами для обеспечения эффективной политики, программ и услуг в области репродуктивного здоровья, направленных на повышение качества жизни женщин, мужчин и детей.

7. **Преисполнены решимости** пересмотреть и согласовать политику, законодательство, программы и услуги, ограничивающие доступ подростков и молодых людей к всесторонней информации и обслуживанию, и привлекать подростков и молодых людей к разработке, осуществлению, мониторингу и оценке связанных с молодежью программ. Мы также преисполнены решимости поощрять молодых людей играть ведущую роль в планировании, разработке, осуществлении и мониторинге и оценке — в партнерстве со взрослыми — программ в интересах подростков и молодежи.

8. **Настоятельно призываем** все правительства и другие соответствующие организации, включая двусторонних и многосторонних доноров, систему Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, неправительственные организации, гражданское общество и частный сектор, продолжать усилия на всех уровнях, в том числе путем укрепления партнерских связей, для активизации осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

III

1. Мы с обеспокоенностью отмечаем, что:

i) установленные в 1994 году бюджетные целевые показатели для осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию составляли 17 млрд. долл. США к 2000 году и 18,5 млрд. долл. США к 2005 году, из которых две трети средств должны были быть получены от развивающихся стран, а одна треть — от развитых стран, и, хотя к концу 2003 года развивающиеся страны на 92 процента выполнили поставленную задачу, развитые страны сделали это лишь на 50 процентов.

ii) Для достижения отдельных ключевых целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно касающихся искоренения нищеты, к 2007 году необходимы ежегодные капиталовложения в размере 66 млрд. долл. США, что означает, что развивающиеся страны должны увеличить объем бюджетных ассигнований на здравоохранение еще на 1 процент ВВП к 2007 году и на 2 процента — к 2015 году (соответственно на 35 млрд. долл. США и 63 млрд. долл. США), что большинство развивающихся стран не могут себе позволить.

iii) В 2003 году мир не может обеспечить выделение 65 млрд. долл. США на сокращение нищеты или 5 млрд. долл. США — на улучшение репродуктивного здоровья, в том числе на планирование семьи и предотвращение ВИЧ/СПИДа в связи с возникающими мировыми проблемами, такими, как проблемы безопасности, на решение которых в настоящее время расходуется 900 млрд. долл. США в год.

2. **Настоятельно призываем** развитые страны увеличить объем своей официальной помощи в целях развития до объема, предусмотренного в международном соглашении, который составляет 0,7 процента ВВП стран — членов ОЭСР, что позволит получить 200 млрд. долл. США — сумму, более чем достаточную для устранения финансового разрыва, препятствующего странам дос

тить целей, поставленных на Международной конференции по народонаселению и развитию и на Саммите тысячелетия.

3. **Признаем**, что Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию и цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются всеобъемлющими и ориентированными на потребности людей и обеспечивают стратегические направления для социально-экономического развития, предотвращения ВИЧ/СПИДа, обеспечения здоровья матерей, младенцев и детей и содействия всеобщему просвещению с уделением особого внимания основной теме расширения прав женщин и равенства между мужчинами и женщинами, включая вопросы образования девочек и участия женщин в рабочей силе.

4. **Берем на себя твердое обязательство** пропагандировать, выполнять, принимать последующие меры и контролировать осуществление этой Декларации Янцзы, которая в значительной степени будет способствовать достижению целей Международной конференции по народонаселению и развитию и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно в странах с низким доходом и в наименее развитых странах.
